

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 18:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysłali więc synowie Dana pięciu ludzi ze swojej rodziny, ze swojej całości,* dzielnych mężczyzn,** z Sorea i Esztaol,*** by przespiegowali**** ziemię i zbadali ją. Powiedzieli do nich: Idźcie, zbadajcie tę ziemię! Ci zaś przybyli na pogórze Efraima, aż do domu Micheasza, i tam przenocowali. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ ze swojej całości, מקצותם , lub: (1) z całej liczby (por. G A : ze swojej części, ἀπὸ μέρους αὐτῶν); (2) ze swoich krańców.

²⁾ dzielnych mężczyzn, בְּגִי־חַיִל אֲנָשִׁים , idiom: mężczyzn, dzielnych synów l. dzielnych wojowników.

³⁾ Tj. ok. 24 km od Jerozolimy.

⁴⁾ <x>60 19:40-47</x>